

Dromos is a Greek name for the processional way of a temple. It is a feature proper of the Egyptian temples through which they extended into the settlements. During the feasts the processions passed on this monumental way. The statue of the god (or a mummy in the case of the sacred crocodile) was transported on a stretcher by the priests. During these feasts people crowded together along the sides of the *dromos* and could "see" the god. The *dromos* was built 3 m higher than the common use streets. Several feasts were celebrated at Soknopaiou Nesos during the year, of which the most important were the birthday of Soknopaios and Isis Nepherses, which lasted for 19 days each, and the feast of the Roses of 13 days. Sphinxes or statues representing lions, stelae, private statues and sometimes trees were often placed on both sides of the *dromos*.

Walking on the *dromos* towards south you will find on your right a ruined mud brick building of dark grey colour.

كلمة *دروموس* هي اسم يوناني يُطلق على طريق المواكب الخاص بالمعبد، و يُعد من السمات الرئيسية للمعابد المصرية والتي من خلالها يتم الوصول إلى الأماكن السكنية. في أثناء الأعياد كانت تمر المواكب على هذا الطريق المهم. كان يُنقل تمثال الإله (أو المومياء في حالة التمساح المقدس) على محفة يحملها الكهنة. وفي هذه الأعياد كان يتجمع الناس على جانبي الطريق ليتمكنوا من رؤية "الإله". بنى هذا الطريق مرتفعاً 3 م عن الطرق المستخدمة يومياً كي تتاح الفرصة لرؤية الموكب من بعيد. كان يتم الإحتفال بالعديد من الأعياد على مدار العام في *سوكنوبيايوس نيسوس* و من أهمها أعياد ميلاد *سوكنوبيايوس* و *إيزيس نفرسيس* والذي كان يستمر كل منهما لمدة 19 يوماً، وأيضاً عيد الورود و يستمر لمدة 13 يوماً. على جانبي هذا الطريق كان هناك تماثيل لأبي الهول وأخرى تمثل أسوداً، بالإضافة إلى لوحات وتماثيل شخصية وأحياناً اشجار. إذا مشيت على هذا الطريق باتجاه الجنوب فستجد إلى يمينك مبنى مُهدم من الطوب اللبن لونه رمادي داكن.

Spot 8: un tempio in mattoni crudi - a mud brick temple - معبد من الطوب اللبن

Nel corso dei rilevamenti effettuati dalla Missione per la realizzazione della planimetria delle strutture visibili in superficie sul sito, è stato riconosciuto un nuovo tempio costruito con mattoni crudi. Purtroppo l'edificio è in cattivo stato di conservazione, ma la sua planimetria non lascia dubbi sul suo originale utilizzo come santuario. Dai papiri sappiamo che molte erano le divinità adorate a Soknopaiou Nesos, come Isis Esenchebis, Isis Nefremmis, Isis Sonona, Harpocrates, Harpsenesis, Pakysis, Premarres, Suchos e Thoth-Hermes. Nessun elemento conservato in superficie indica a quale di queste divinità

fosse dedicato questo piccolo santuario. Solo un futuro scavo potrà portare nuovi dati.

This building has been identified as a temple during the survey of the settlement. Unfortunately, the building is in poor condition, but its plan is well recognisable as that of a small temple. Papyri attest to the presence of many gods and goddesses worshipped in Soknopaiou Nesos, like Isis Esenchebis, Isis Nefremmis, Isis Sonona, Harpocrates, Harpsenesis, Pakysis, Premarres, Suchos and Thoth-Hermes. At present we do not have any evidence that can suggest to which one of these gods the temple was dedicated. New data can possibly be gained by means of future excavations.

تم تحديد هذا المبنى كمعبد من خلال عمل البعثة للمسح السطحي للمباني هناك. للأسف فإن هذا المبنى في حالة سيئة ولكن تخطيطه يوحي بشكل جيد أنه معبد صغير. تشهد البرديات على وجود الكثير من الآلهة والإلهات التي عُبدت في سوكنوبايو نيسوس مثل إيزيس إيسنشيبس، إيزيس نفراميس، إيزيس سونونا، حارپوكراتيس، هاريسينيزيس، باكيسيس، برماريس، سوخوس و تحوت – هر ميس. لا يوجد في الوقت الحاضر أي دليل على من هو الإله الذي تم تكريس المعبد له. بالطبع فإن أي معلومات جديدة يُمكن الحصول عليها ستكون فقط من خلال الحفائر المستقبلية .

